

Hướng Dẫn về Tôn Giáo và Yêu Cầu Tôn Giáo Cần Đáp Ứng

Bối Cảnh:

Trong năm học 2019-2020, Các Trường Công Lập Seattle và Hiệp Hội Giáo Dục Seattle đã thành lập một nhóm làm việc chung để giải quyết vấn đề công bằng và đánh giá các cân nhắc toàn diện liên quan đến việc tuân thủ và thực hành tôn giáo và văn hóa trong việc phát triển lịch làm việc và lịch năm học. Nhóm làm việc đã tìm cách phát triển lịch biểu bằng cách sử dụng cách thức được thương lượng (những ngày quan trọng) bên dưới, đồng thời xem xét những ngày có thể có tác động cao đến cộng đồng của chúng ta. Mục tiêu của lịch biểu này là cung cấp một cái nhìn thoáng qua về sự đa dạng của các ngày lễ tôn giáo và các lễ kỷ niệm để hỗ trợ các trường học/giáo viên lập kế hoạch cho các sự kiện quan trọng, kiểm tra và ngày thi.

Mặc dù chúng tôi không thể thay đổi các ngày trong năm học để phù hợp với mọi lễ kỷ niệm tôn giáo/văn hóa, điều này được hiểu rằng học sinh có thể sẽ nghỉ học và các sự kiện quan trọng của trường để tôn vinh các hoạt động tôn giáo của các em. Vì khu học chánh của chúng ta rất lớn, cộng đồng của chúng ta khác nhau về sự đa dạng của họ. Do đó, học khu công nhận mỗi trường học biết cộng đồng của mình và đang yêu cầu các trường xem xét những ngày kỷ niệm tôn giáo/văn hóa sẽ xảy ra trong cộng đồng trường học của họ và các nhu cầu cần đáp ứng và hỗ trợ có thể được cung cấp cho học sinh nếu trường học không thể tránh lên lịch cho những ngày giáo trình quan trọng vào các ngày tôn giáo/văn hóa. Hơn nữa, luật tiểu bang Washington và Superintendent Procedure 3121SP của học khu cho phép học sinh vắng mặt có lý do để tuân thủ ngày lễ tôn giáo hoặc văn hóa.

Hướng dẫn này được cung cấp dựa trên hướng dẫn của Văn phòng Office of the Superintendent of Public Instruction.

Những ngày quan trọng:

Những ngày dưới đây đã được thương lượng như một phần của Thỏa thuận thương lượng tập thể (CBA).

- **Ngày Khai Giảng**
 - o Thứ Tư đầu tiên vào Tháng 9
- **Ngày phục vụ nhà nước**
 - o Theo công nhận của tiểu bang (thường là ngày thứ Sáu lần thứ nhì trong tháng Mười)
- **Kỳ Nghỉ đông**
 - o Ít nhất mười ngày trong tuần, kết thúc sau ngày đầu năm mới. Nếu ngày đầu năm mới rơi hoặc tuân thủ vào thứ Hai, học sinh sẽ trở lại trường vào ngày hôm sau (thứ Ba)
- **Kỳ Nghỉ giữa mùa đông**
 - o Ngày Tổng thống và bốn ngày làm việc tiếp theo
- **Kỳ nghỉ xuân**
 - o Năm ngày bắt đầu từ thứ Hai lần thứ nhì trong tháng Tư
- **Các ngày học bù vì trời tuyết**
 - o Ít nhất ba ngày đóng cửa vì trời tuyết sẽ được lên lịch, bao gồm ngày giữa các học kỳ và hai ngày tiếp theo sau ngày học cuối cùng của năm học vào tháng Sáu. Ngày học bù vì trời tuyết bổ sung có thể được thêm vào tháng Sáu nếu cần thiết
- **Ngày lễ**
 - o Ngày lễ Lao động (khi khai giảng trước ngày này vào tháng Chín)
 - o Ngày cựu chiến binh (Tháng mười một)
 - o Ngày Lễ Tạ ơn (Tháng Mười Một)
 - o Một ngày sau Lễ Tạ ơn (Tháng Mười Một)
 - o Ngày Martin Luther King Jr. (tháng Giêng)
 - o Ngày Tổng thống (Tháng Hai)
 - o Ngày Tưởng niệm (Tháng Năm)
 - o Juneteenth (Tháng sáu)

Vietnamese

Ngày hợp đồng

- Bốn ngày làm việc ngay trước khi bắt đầu khai giảng, trừ thứ Sáu trước Ngày Lễ Lao động

- Ngày hợp phụ huynh

- Ba ngày liên tiếp cho các họp ngay trước Ngày Lễ Tạ ơn

Học sinh vắng mặt

Xem chính sách 3121: [Attendance](#)

Mặc dù việc đi học chuyên cần cho học sinh là điều cần thiết, chính sách 3121 quy định rằng các mục đích tôn giáo hoặc văn hóa là lý do hợp lệ cho sự vắng mặt. Xem bên dưới.

Chính sách 3121: Việc đi học chuyên cần là điều cần thiết cho sứ mệnh của Trường Công Lập Seattle về sự xuất sắc trong học tập cho mọi học sinh ở mọi trường. Để chống lại tình trạng vắng mặt và trốn học không có phép, tất cả các Trường Công Lập Seattle đều tận tâm cung cấp hướng dẫn và can thiệp và hỗ trợ phù hợp với chủng tộc, văn hóa và lứa tuổi để loại bỏ các rào cản đối với việc đi học chuyên cần hàng ngày.

Chính sách 3121 tuyên bố rằng các mục đích tôn giáo hoặc văn hóa là những lý do hợp lệ cho

sự vắng mặt. Superintendent Procedure 3121SP VIII.B.a.3. and 12. state:

- a) B. Vắng mặt có lý do a) Vắng mặt vì những lý do sau đây phải được miễn theo RCW 28A.225.010 hoặc WAC 392-401-020:

3. Mục đích tôn giáo hoặc văn hóa bao gồm việc tuân thủ một ngày lễ tôn giáo hoặc văn hóa hoặc tham gia giảng dạy tôn giáo hoặc văn hóa (WAC 392-401-020); và

12. Lý do đức tin hoặc tín ngưỡng, hoặc cho một hoạt động có tổ chức được thực hiện dưới sự bảo trợ của một giáo phái tôn giáo, nhà thờ hoặc tổ chức tôn giáo, tối đa hai ngày mỗi năm học (RCW 28A.225.010(1)(e)).

Xem [Policy 3121/3121SP](#) toàn bộ, tuy nhiên nó cũng cung cấp rằng:

- Hiệu trưởng (hoặc người được chỉ định) có thẩm quyền xác định xem sự vắng mặt có đáp ứng các tiêu chí trên cho việc vắng mặt có lý do hay không.
- Nếu việc vắng mặt có lý do, học sinh sẽ được phép làm bù tất cả các bài tập bị bỏ lỡ bên ngoài lớp học trong các điều kiện hợp lý và thời hạn do giáo viên của lớp đưa ra. Tuy nhiên, trong các lớp học cần có sự tham dự, điểm của học sinh có thể bị ảnh hưởng do học sinh không có khả năng bù đắp các hoạt động được thực hiện trong một tiết học nếu một bài tập thay thế phù hợp với mục tiêu học tập của các hoạt động bị bỏ lỡ là không hợp lý.
- Vắng mặt có lý do sẽ được xác minh bởi phụ huynh/người giám hộ hoặc người lớn, hoặc học sinh trưởng thành, hoặc người có thẩm quyền ở trường chịu trách nhiệm về sự vắng mặt. Nếu việc điểm danh được thực hiện bằng điện tử, cho một khóa học được thực hiện trực tuyến hoặc cho học sinh học trực tiếp trong học khu, sự vắng mặt sẽ mặc định là không có lý do cho đến khi sự vắng mặt có lý do có thể được xác minh bởi phụ huynh/người giám hộ hoặc người lớn, hay học sinh trưởng thành. Nếu một học sinh ở mọi lứa tuổi được cho ra để được chăm sóc sức khỏe liên quan đến kế hoạch hóa gia đình hoặc phá thai, học sinh đó có thể yêu cầu Học khu giữ bí mật thông tin. Học sinh từ mười ba tuổi trở lên có quyền giữ bí mật thông tin về ma túy, rượu hoặc điều trị sức khỏe tâm thần. Học sinh từ mười bốn tuổi trở lên có quyền bảo mật như nhau liên quan đến HIV và các bệnh lây truyền qua đường tình dục.

Yêu Cầu Tôn Giáo Cần Đáp Ứng cho Học Sinh

Xem chính sách 2340: [Religion and Religious Accommodation](#)

Chính sách 2340 cũng quy định rằng học sinh sẽ được vắng mặt có lý do để tuân thủ một ngày lễ tôn giáo.

Chính sách 2340: Khi nhận được yêu cầu của phụ huynh/người giám hộ, học sinh sẽ được vắng mặt có lý do để

Vietnamese

tuân thủ một ngày lễ tôn giáo. Học sinh được vắng mặt có lý do tôn giáo của lớp A phải có cơ hội làm bù bất kỳ bài học, bài tập hoặc bài kiểm tra nào bị bỏ lỡ khi vắng mặt.

Chính sách 2340SP: Phụ huynh/người giám hộ của học sinh phải gửi yêu cầu bằng văn bản cho hiệu trưởng trường của học sinh, trước đó để cho phép nhà trường sắp xếp và điều chỉnh lịch trình phù hợp.

Văn bản yêu cầu phải nêu rõ –

1. Yêu cầu cụ thể cần đáp ứng
2. Tại sao yêu cầu là cần thiết
3. Lượng thời gian, thời lượng và tần suất cho yêu cầu cần đáp ứng

Các ngày kiểm tra - Tất cả các ngày đều dự kiến cho đến khi được xác nhận bởi các cơ quan kiểm tra.

Nhân viên nhà trường nên xem xét khoảng thời gian kiểm tra này và các hoạt động của trường để cân nhắc thích hợp cho cộng đồng trường học của họ, các lễ kỷ niệm tôn giáo và văn hóa.

2023-24 Khoảng Thời Gian cho Bài Đánh Giá của Tiểu Bang

- **WaKIDS:** Data entered in TS Gold vào ngày 15, tháng 11, 2023
- **WIDA Annual:** ngày 29 tháng 1 đến ngày 22 tháng 3, 2024
- **WA-AIM:** ngày 29 tháng 1 đến ngày 3 tháng 5, 2024
- **SBA ELA & Math:** ngày 4 tháng 3 đến ngày 7 tháng 6, 2024
- **WCAS Science:** ngày 8 tháng 4 đến ngày 7 tháng 6, 2024

SAT/PSAT sẽ diễn ra vào tháng Mười và AP sẽ vào tháng Năm.

Yêu Cầu Tôn Giáo và Tín Ngưỡng Cần Đáp Ứng, 2023-2024

Điều này nhằm mục đích mở rộng nhận thức về nhiều hình thức đa dạng giữa học sinh và gia đình của chúng tôi, và những ngày mà học sinh có thể ở trường hoặc không ở trường do tuân thủ tôn giáo và những ngày mà học sinh có thể nhịn ăn. Nó cũng có thể hữu ích để hướng dẫn thời gian tốt hơn khi lên lịch cho các hoạt động quan trọng về mặt giáo dục khi ngày không thể thay đổi. Ví dụ, kiểm tra vào buổi sáng trong thời gian học sinh ăn lúc mặt trời lặn.

Mục đích của lịch biểu dưới đây là để hỗ trợ cho nỗ lực này nhằm nâng cao nhận thức về các ngày lễ tôn giáo được thực hành trong các trường công lập trên toàn tiểu bang Washington.

Lịch này được cung cấp bởi Office of Superintendent of Public Instruction dựa theo University of Washington's Calendar of Holidays and Religious Observances.

Văn phòng Office of Superintendent of Public Instruction khuyến khích các học khu không lên lịch cho các sự kiện quan trọng của trường vào các ngày lễ tôn giáo lớn. Các trường có kế hoạch xung quanh các ngày lễ tôn giáo lớn truyền đạt cho tất cả học sinh rằng các em là một phần có ý nghĩa cho cộng đồng trường học và truyền thống tôn giáo của họ rất quan trọng.^[1]

Ghi chú:

Tất cả các ngày lễ của người Do Thái, Hồi giáo và Bahá'í bắt đầu lúc mặt trời lặn (SD) vào buổi tối trước ngày đầu được hiển thị

+ Những ngày lễ này (hoặc các ngày trong kỳ nghỉ lễ) được chỉ định là ngày không làm việc (cần tuân thủ)

Một số những ngày này không cố định theo lịch mà dựa trên việc nhìn mặt trăng và do đó có thể là một số thay đổi theo ngày

*Vui lòng nhạy cảm và đáp ứng nhu cầu tuân thủ của học sinh do nhịn ăn vào tất cả các ngày và buổi tối trước (các) ngày, những ngày này được liệt kê **IN ĐẬM***

Vietnamese

Thông tin sau đây là từ Văn phòng Washington Office of Superintendent of Public Instruction:

<https://ospi.k12.wa.us/policy-funding/equity-and-civil-rights/information-families-civil-rights-washington-schools/religion-schools/common-religious-and-us-public-holiday-calendars>

Các Ngày Lễ Tôn Giáo và Ngày Lễ Công Cộng Phổ Biến cho năm học 2023-2024

GHI CHÚ:

Tất cả các ngày lễ của người Do Thái và Hồi giáo bắt đầu vào lúc mặt trời lặn vào buổi tối trước ngày đầu được hiển thị.

* Những ngày lễ này (hoặc các ngày trong kỳ nghỉ lễ) được chỉ định là ngày không làm việc (cần tuân thủ).

Một số những ngày này không cố định theo lịch mà dựa trên việc nhìn mặt trăng và do đó có thể là một số thay đổi theo ngày.

Ngày 28-29, tháng 6, 2023 (Wed-Thurs), Eid-al-Adha, Islamic

Ngày 19, tháng 7, 2023 (Wed), First day of Muharram (Al Hijrah New Year), Islamic, Muharram is the first month in the Islamic calendar. The first day of Muharram is considered by many Muslims as the start of the New year for Islam.

Ngày 4 tháng 9, 2023 (Mon), Labor Day, No school

Ngày 6-7 tháng 9, 2023 (Wed-Thurs), Janmashtami, Hindu

Ngày 15-17 tháng 9, 2023 (Fri-Sun), *Rosh Hashanah (New Year), Jewish, Rosh Hashanah kicks off several weeks of Jewish holidays in the fall. Rosh Hashanah and Yom Kippur are the two most-observed Jewish Holidays, called the high holy days. Designated non-work day for observers.

Ngày 24-25 tháng 9, 2023 (Sun-Mon), *Yom Kippur (Day of Atonement), Jewish, Holiest and most observed Jewish holiday. Designated non-work day for observers.

Ngày 26-27 tháng 9, 2023 (Tues-Wed), Mawlid-al-Nabi (Birthday of Mohammad), Islamic

Ngày 29 tháng 9-Ngày 6 tháng 10, 2023 (Fri-Fri), *Sukkot (Feast of Tabernacles), Jewish, Designated non-work day for observers.

Ngày 6-8 tháng 10, 2023 (Fri-Sun), *Shmini Atzeret, Jewish, Designated non-work day for observers.

Ngày 7-8 tháng 10, 2023 (Sat-Sun), *Simchat Torah, Jewish, Designated non-work day for observers.

Ngày 9 tháng 10, 2023 (Mon), Indigenous Peoples' Day

Ngày 15-23 tháng 10, 2023 (Sun-week after following Mon), Navaratri/Dassehra, Hindu, Celebrated at night.

Ngày 11 tháng 11, 2023 (Sat), Veteran's Day, No School November 10, 2023 (Fri)

Ngày 12 tháng 11, 2023 (Sun), Diwali, Hindu

Ngày 23 tháng 11, 2023 (Thur), Thanksgiving Day, No school November 23-24, 2023 (Thurs-Fri)

Ngày 7-15 tháng 12, 2023 (Thu-Fri), Hanukkah (Chanukah), Jewish

Ngày 25 tháng 12, 2023 (Mon), Christmas Day, Christian, No school

Ngày 1 tháng 1, 2023 (Mon), New Year's Day, No school

Ngày 7-8 tháng 1, 2024 (Sun-Mon), Orthodox Christmas, Christian Orthodox

Ngày 15 tháng 1, 2024 (Mon), Martin Luther King Day, No school

Ngày 10 tháng 2, 2024 (Sat), Lunar New Year

Ngày 14 tháng 2, 2024 (Wed), Ash Wednesday, Christian

Ngày 14 tháng 2, 2024 (Wed), Beginning of Lent, Christian, Observed February 14-March 28, 2024

Ngày 19 tháng 2, 2024 (Mon), President's Day, No school

Ngày 8 tháng 3, 2024 (Fri), Maha Shivaratri, Hindu

Ngày 10 tháng 3, 2024 (Sun), Beginning of Ramadan, Observed March 10-April 10, 2024

Ngày 23-24 tháng 3, 2024 (Sat-Sun), Purim, Jewish

Ngày 25 tháng 3, 2024 (Mon), Holi, Hindu

Ngày 29 tháng 3, 2024 (Fri), Good Friday, Christian

Ngày 31 tháng 3, 2024 (Sun), Easter, Christian

Ngày 6 tháng 4, 2024 (Sun), Lailat Ul Qadr, Islamic, Date not fixed, See note above.

Ngày 10 tháng 4, 2024 (Wed), Eid al-Fitr (End of Ramadan), Islamic, Observed March 10-April 10, 2024

Ngày 17 tháng 4, 2024 (Wed), Ram Navami, Hindu

Ngày 22-30 tháng 4, 2024 (Mon-week after following Tues), Jewish, No work permitted on April 23-24 and April 29-30. Work is permitted only on April 25-26 and April 28 with certain restrictions.

Ngày 3 tháng 5, 2024 (Fri), Orthodox Good Friday, Christian Orthodox

Ngày 5 tháng 5, 2024 (Sun), Orthodox Easter, Christian Orthodox

Ngày 27 tháng 5, 2024 (Mon), Memorial Day, No school

Ngày 11-13 tháng 6, 2024 (Tue-Thurs), *Shavuot, Jewish, Designated non-work day for observers

Ngày 16-17 tháng 6, 2024 (Sun-Mon), Eid al-Adha, Islamic, Date not fixed. See note above.

Ngày 4 tháng 7, 2024 (Thurs), Independence Day, No school

Ngày 26 tháng 8, 2024 (Mon), Janmashtami, Hindu, Date not fixed, See note above.